COMMISSION REGULATION (EEC) No 636/92

of 13 March 1992

amending Regulation (EEC) No 596/92 on the supply of refined rape seed oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management [1], amended by Regulation (EEC) No 1930/90 [2], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 596/92 [3] issued an invitation to tender for the supply, as food aid, of 2 260 tonnes of refined rape seed oil; whereas, following a request by the beneficiary, some of the conditions specified in the Annexes to the Regulation should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annexes to Regulation (EEC) No 596/92 are hereby replaced by the Annexes to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

---

[1] OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
[2] OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
[3] OJ No L 64, 10. 3. 1992, p. 9.

ANNEX I

LOTS A, B and C

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (8): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 1 940 tonnes net
9. **Number of lots**: 3. See Annex II
10. **Packaging and marking** (4) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III A 2 1, III A 2 3 and III A 3)
    — five-litre metal canister without cardboard cross-pieces
    — markings in English
    — supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 31. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (6): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 24. 3. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 7. 4. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 5 — 15. 6. 1992
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 21. 4. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 30. 6. 1992
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.

(3) The successful tenderer is to deliver to the recipient a certificate from an official entity certifying that to the standards applicable, the products to be delivered as regards to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The successful tenderer is to supply to the recipient or its representative, on delivery, the following documents:

— plant-health certificate,

— certificate of origin.

(4) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:

Messrs De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier at one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 30,

— 235 01 32,

— 236 10 97,

— 236 20 05,

— 236 33 04.

(6) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 does not apply to tenders submitted.

(7) The cartons must be stacked on wooden pallets (made of pine, fir or poplar) measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features:

— four-way entry, non-reversible, with wings,

— a top deck consisting of a minimum of seven planks (*) measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,

— a bottom deck consisting of three planks (*),

— three bearers (*),

— nine dowels: 100 × 100 × 78 mm mimimum.

The palletized cartons shall be covered by a film of a thickness of at least 150 microns.

The cartons must have reinforced protection consisting of four angles (35 × 35 mm) made of cardboard at least 3 mm thick placed on the four upper edges.

The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.

(8) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	755	205	641/91	Ethiopia / LWF / 915105 / Assab / Free distribution
		40	642/91	Ethiopia / Caritas Germany / 910414 / Addis Ababa via Assab / Free distribution
		510	644/91	Ethiopia / Oxfam UK / 910905 / Massawa / Free distribution
B	315	300	823/91	Ethiopia / Oxfam UK / 910909 / Massawa / Free distribution
		15	824/91	Ethiopia / Prosalus / 915548 / Shansamane via Assab / Free distribution
C	870	795	938/91	Ethiopia / LWF / 915105 / Assab / Free distribution
		15	939/91	Ethiopia / AATM / 911737 / Assab / Free distribution
		60	940/91	Ethiopia / Concern / 915401 / Assab / Free distribution